



DC  
COMICS™

**BEFORE WATCHMEN®**

**DR. MANHATTAN**



**J. MICHAEL STRACZYNSKI • ADAM HUGHES**

**panini comics**

**BEFORE WATCHMEN®**

**J. MICHAEL STRACZYNSKI**

AUTOR

**ADAM HUGHES**

ZEICHNER

**LAURA MARTIN**

FARBEN

**CAROLIN HIDALGO**

ÜBERSETZUNG

**WALPROJECT**

LETTERING

**MARK CHIARELLO**

**CHRIS CONROY**

**CAMILLA ZHANG**

REDAKTION USA

**WATCHMEN**

GESCHAFFEN VON

**ALAN MOORE & DAVE GIBBONS**

**DR. MANHATTAN**

**WAS IST IN DER KISTE?**

# WATCHING THE WATCHMEN

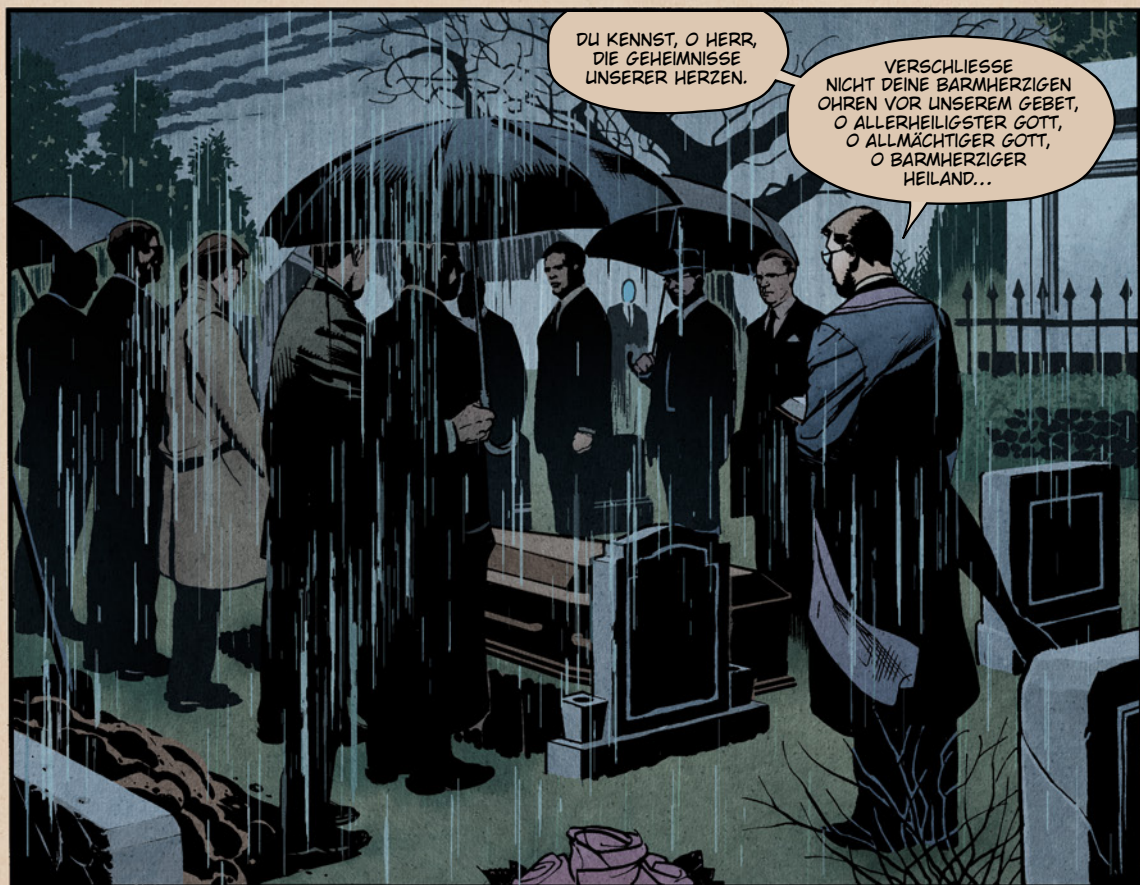
von Christian Endres

# VORWORT

In der Welt von **Alan Moores** und **Dave Gibbons** wegweisendem Comic-Klassiker *Watchmen* hat keine Figur eine so große Bedeutung für den Kalten Krieg wie **Jon Osterman** alias **Dr. Manhattan**. Diese letzte Miniserie unserer viel beachteten Prequel-Reihe BEFORE WATCHMEN, die mit den Geschichten im finalen CRIMSON CORSAIR abgeschlossen wird, widmet sich deshalb ganz dem Leben des blauen Metawesens – dem nur schwer zu durchschauenden Helden, der nach dem Manhattan-Projekt benannt ist, das in den 40er-Jahren die ersten Atombomben entwickelte. Der Rückblick auf Jons Leben ist dabei weit mehr als nur eine bloße Rückschau – schließlich hat er als Dr. Manhattan aufgrund seiner unglaublichen Fähigkeiten eine besondere Beziehung zur Realität sowie zu Zeit und Raum. Viel Potenzial also für einen Autor wie **J. M. Straczynski**, dem mit **Adam Hughes** einer der profiliertesten Cover-Künstler unserer Zeit zur Seite steht, der in diesem Fall eine ganze Miniserie bebildert hat! Viel Spaß mit diesem hochinteressanten Band, der die womöglich komplexeste Studie und Analyse der gesamten BEFORE WATCHMEN-Reihe liefert!

**BEFORE WATCHMEN: DR. MANHATTAN** erscheint bei **PANINI COMICS**, Rotebühlstr. 87, D-70178 Stuttgart. Geschäftsführer **Hermann Paul**, Publishing Director Europe **Marco M. Lupoi**, Senior Publishing Coordinator **Lisa Pancaldi**, Redaktion **Tommaso Caretti**, **Carlo Del Grande**, **ENZA**, **Christian Endres**, **Christian Grass**, **Oriol Schreibeis**, **Peter Thannisch**, **Monika Trost**, Finanzen **Felix Bauer**, Marketing Director **Holger Wiest**, Marketing **Rebecca Haar**, Vertrieb **Alexander Bubenheimer**, Logistik **Ronald Schäffer**, Übersetzerin **Carolin Hidalgo**, Lektorin **Monja Reichert**, Lettering **Walproject**, grafische Gestaltung **Rudy Remitti**, **Nicola Spano**, Art Director **Mario Corticelli**, Redaktion Panini Comics **Annalisa Califano**, **Beatrice Doti**, Produktion Panini Comics **Francesca Aiello**, **Andrea Bisi**, **Eleonora Conti**, **Valentina Esposito**, **Lorenzo Raggioli**, **Andrea Ronzoni**. Produktionsleitung **Alessandro Nalli**. Für die digitale Ausgabe: Supervision **Carlo Del Grande**, Grafik und Layout **Ilaria Ingresso**. Originally published by DC Comics in the U.S. as BEFORE WATCHMEN: DR. MANHATTAN #1-4. Original U.S. editors: Mark Chiarello, Chris Conroy, Camilla Zhang. Copyright © 2012, 2013 DC Comics. All Rights Reserved. All characters, their distinctive likenesses and related elements featured in this publication are trademarks of DC Comics. The stories, characters and incidents featured in this publication are entirely fictional. Published by Panini Verlags-GmbH under License from DC Comics. Any inquiries should be addressed to DC Comics, c/o Panini Verlags-GmbH, Rotebühlstr. 87, D-70178 Stuttgart. Cover von **Adam Hughes**, *Before Watchmen: Dr. Manhattan 1*. Variant-Cover von **Jim Lee**, *Before Watchmen: Dr. Manhattan 1* Variant.





DU KENNST, O HERR,  
DIE GEHEIMNISSE  
UNSERER HERZEN.

VERSCHLESSE  
NICHT DEINE BARMHERZIGEN  
OHREN VOR UNSEREM GEBET,  
O ALLERHEILIGSTER GEBET,  
O ALLMÄCHTIGER GOTT,  
O BARMHERZIGER  
HEILAND...



DU HOCH-  
WÜRDIGER, IMMER-  
WÄHRENDER RICHTER,  
LASS UNS NICHT ZU  
UNSERER LETZTEN  
STUNDE...



... UM UNSERER  
TODESQUALEN  
WILLEN VON DIR  
ABFALLEN.



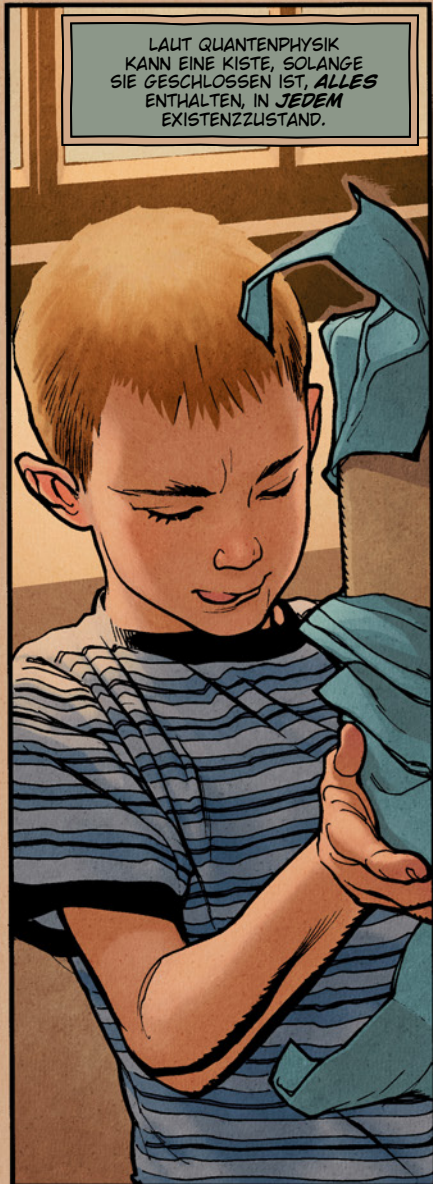
AMEN.

ICH SEHE ZU, WIE MAN EINE  
KISTE MIT EINEM MYSTERIUM IN  
DIE ERDE VERSENKT. VON ALLEN  
ANWESENDEN BIN ICH DER EINZIG-  
E, DER VERSTEHT, DASS ALLE  
KISTEN MYSTERIEN SIND UND  
GANZE UNIVERSEN ENTHALTEN.

DEUTSCHLAND,  
14. AUGUST 1938. ICH  
BIN NEUN JAHRE ALT UND  
ÖFFNE DAS GEBURTSTAGS-  
GESCHENK VON  
MEINEM VATER.



LAUT QUANTENPHYSIK  
KANN EINE KISTE, SOLANGE  
SIE GESCHLOSSEN IST, ALLES  
ENTHALTEN, IN JEDEM  
EXISTENZENZUSTAND.



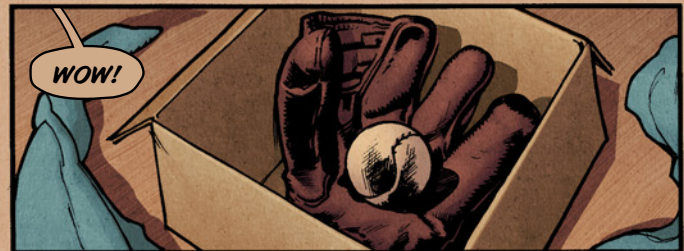
WOW!



WOW!



WOW!

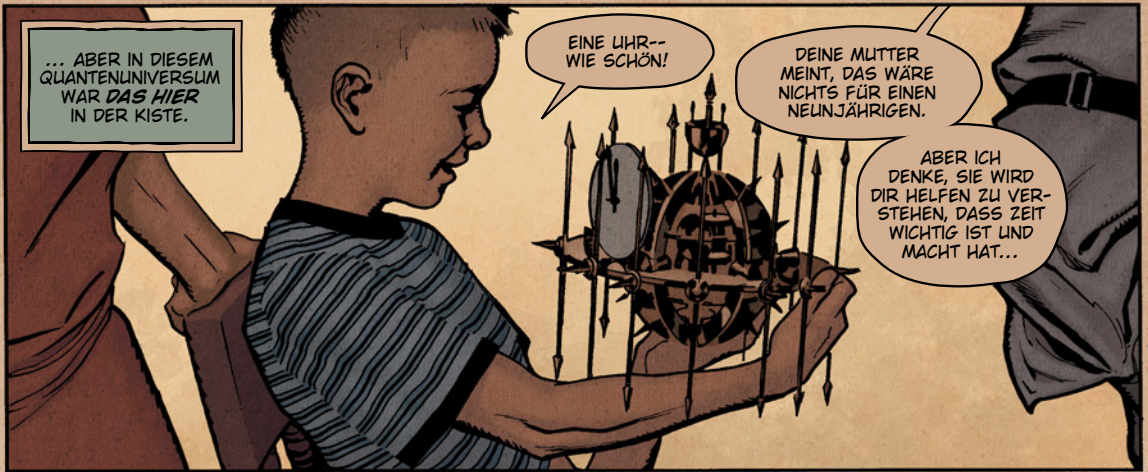


WOW!

DER BEOBACHTER  
BEEINFLUSST DAS  
BEOBACHTETE UND  
ERSCHAFFT MIT JE-  
DEM SCHRITT NEUE  
UNIVERSEN, NEUE  
MÖGLICHKEITEN.

IN ANDEREN QUANTENUNIVERSEN SCHENKTE MIR MEIN VATER HOLZ-  
SOLDATEN, EIN SPIELZEUGSCHLOSS ODER EINEN BAUKASTEN...





... ABER IN DIESEM QUANTENUNIVERSUM WAR DAS HIER IN DER KISTE.

EINE UHR--  
WIE SCHÖN!

DEINE MUTTER  
MEINT, DAS WÄRE  
NICHTS FÜR EINEN  
NEUNJÄHRIGEN.

ABER ICH  
DENKE, SIE WIRD  
DIR HELFEN ZU VER-  
STEHEN, DASS ZEIT  
WICHTIG IST UND  
MACHT HAT...

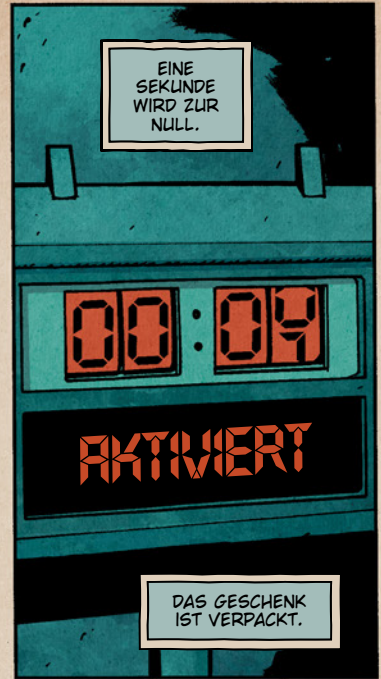


"... DIE MACHT, LEBEN ZU  
VERÄNDERN. NUR EINE SEKUNDE  
KANN ZWISCHEN LEBEN UND  
TOD ENTSCHEIDEN."

20. AUGUST 1959.  
ICH DENKE, ICH HABE  
NOCH GENUG ZEIT, MEINEN  
LABORKITTEL AUS DER  
TESTKAMMER IM INSTITUT  
FÜR INTRINSISCHE FELD-  
FORSCHUNG ZU HOLEN.



FALSCH  
GEDACHT.



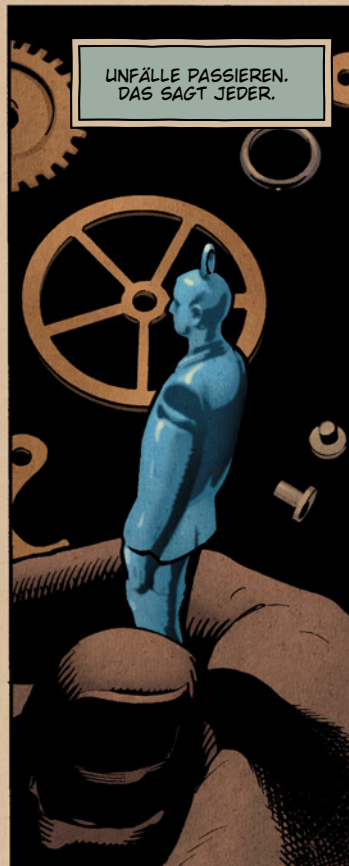
EINE  
SEKUNDE  
WIRD ZUR  
NULL.

AKTIVERT

DAS GESCHENK  
IST VERPACKT.



WAS IST IN  
DER KISTE?



OKTOBER 1985. DAS FOTO IST IN MEINER HAND. IN ZWÖLF SEKUNDEN WIRD ES AUF DEN SANDIGEN BODEN DES MARS FALLEN. ICH SEHE, WIE ICH MICH SELBST DURCH DIE KAMERALINSE BETRACHTE...



... JETZT UND HIER, IM JULI DES JAHRES 1959.

ICH SEHE, WIE ICH MICH SELBST ANSEHE. ALLES PASSIERT GLEICHZEITIG. VERMUTLICH EIN BEWEIS, DASS ICH *BIN*.

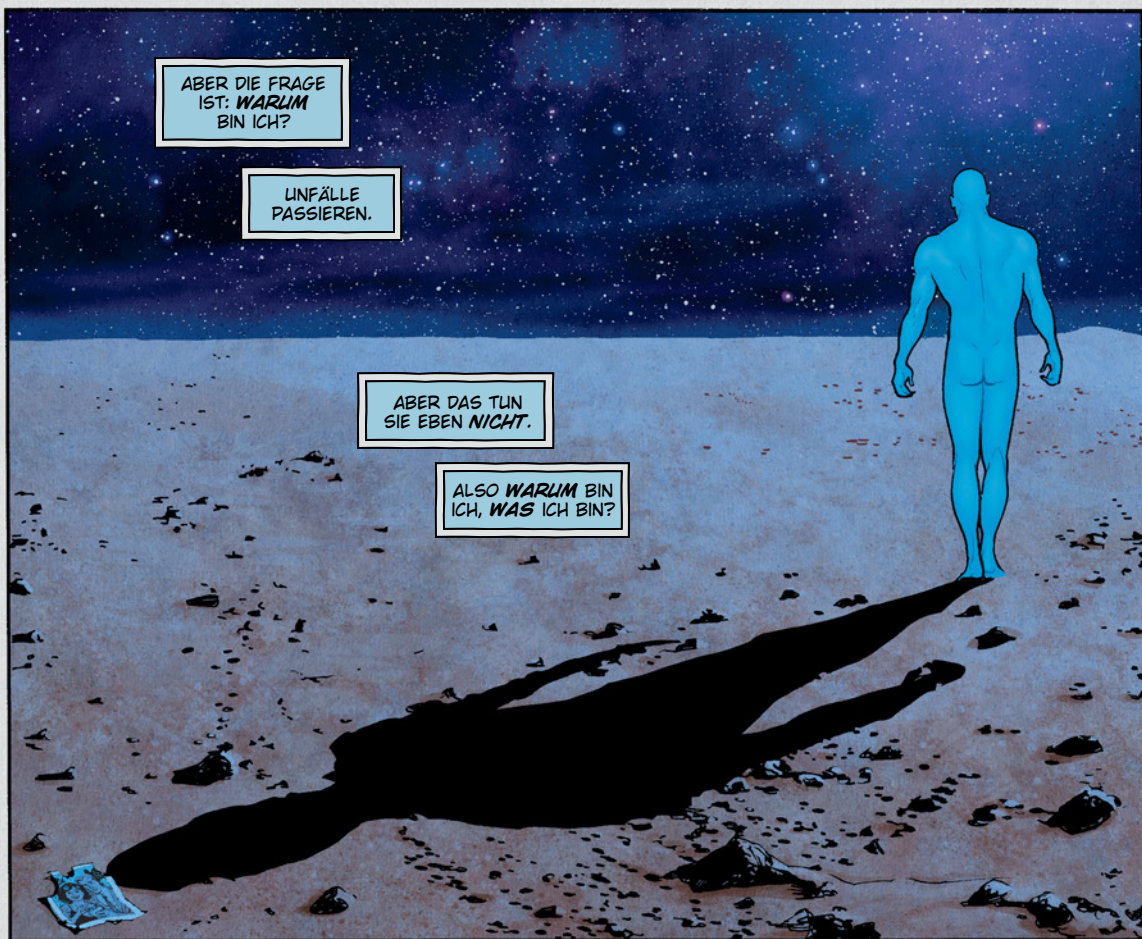


ABER DIE FRAGE IST: **WARUM** BIN ICH?

UNFÄLLE PASSIEREN.

ABER DAS TUN SIE EBEN **NICHT**.

ALSO **WARUM** BIN ICH, **WAS** ICH BIN?



# WAS IST IN DER KISTE?

J. MICHAEL STRACZYNSKI - Autor

ADAM HUGHES - Künstler LAURA MARTIN - Farben

CAROLIN HIDALGO - Übersetzung WALPROJECT - Lettering

CAMILLA ZHANG, CHRIS CONROY & MARK CHIARELLO - US-Redaktion

WATCHMEN geschaffen von ALAN MOORE & DAVE GIBBONS

JUNI 1960. DIE HELDENGRUPPE NAMENS MINUTEMEN GIBT EINE BENEFIZVERANSTALTUNG GEGEN DEN HUNGER IN INDIEN.

HELP FEED THE HUNGRY IN INDIA

ICH SAGTE ZU PRÄSIDENT RAJENDRA PRASAD, DASS ICH EINFACH DEN STICKSTOFFGEHALT DER ERDE ÄNDERN KÖNNTE, UM DAS LAND FÜR DEN ACKERBAU FRUCHTBAR ZU MACHEN.

\* HELFT DEN HUNGERNDEN IN INDIEN

DIESES KONZEPT VERSTEHT ER NICHT. DER MASSSTAB IST ZU GROSS UND PASST NICHT IN SEINE KISTE.

SIE ALTERN NICHT, ODER?

DIES IST MEINE WAHRNEHMUNG MEINER SELBST. MEINE WAHRNEHMUNG ÄNDERT SICH NICHT, FOLGLICH ÄLTERT ODER ÄNDERT SICH MEINE ERSCHEINUNG NICHT.

TJA, DAS IST ECHT PRAKTISCH.

ICH BIN ZEHN JAHRE ÄLTER UND ZEHN KILO SCHWERER ALS MEINE WAHRNEHMUNG VON MIR. WENN ICH MORGENS IN DEN SPIEGEL SCHAUHE, WÜNDERE ICH MICH, WAS DER ALTE FETTSACK DA WILL. DANN ERST BEGREIFE ICH, DASS ICH DAS BIN.

MANCHMAL... NA JA, HEUTE... DENK ICH MIR, ICH SOLLTE BESSER AUFHÖREN.

WAS WÜRDEN SIE STATTDESSEN TUN?

AUTOS REPARIEREN. KEIN WITZ.

ICH WEISS NICHT, ABER DINGE ZU REPARIEREN, GIBT MIR IRGENDWIE EIN GUTES GEFÜHL. VIELLEICHT HAB ICH IN ERSTER LINIE DESHALB ANGEFANGEN MIT DIESER GANZEN... SACHE. UM DIE WELT ZU REPARIEREN. ABER DAS...

... KANN ICH NICHT.

ICH WILL AUTOS ZWINGEN, ZU FUNKTIONIEREN, WEIL ICH DAS UNIVERSUM NICHT ZWINGEN KANN, SINN ZU ERGEBEN.

"MAN KANN NICHT ALLES KONTROLLIEREN."

HÖRST DU AUCH MAL AUF, AN DIESEN DINGERN RUMZUSCHRAUBEN?



3. MÄRZ 1949.

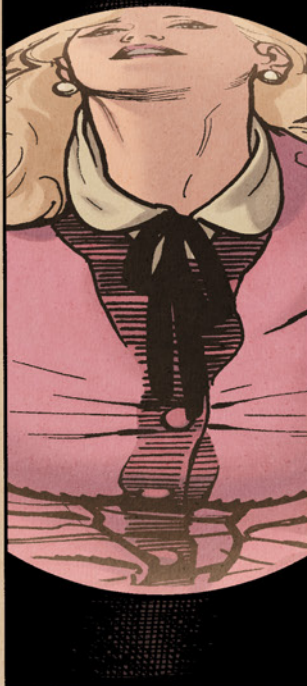
ES IST WUNDERSCÖN DRAUSSEN. DIE ANDEREN WOLLEN RÜNTER ZUM SEE. SIE HABEN MICH UND SOGAR DICH EINGELADEN MITZUKOMMEN.



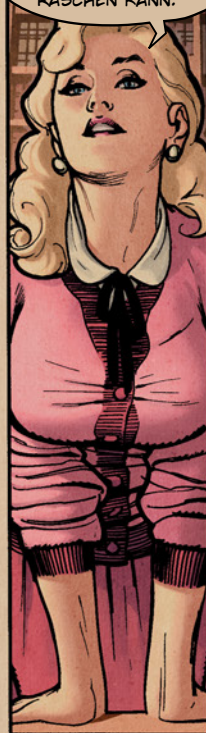
SIE DENKEN, DU KOMMST SO WIESO NICHT MIT, ABER ICH HAB GESAGT, WENN DICH JEMAND FRAGT, SCHON.



SIE HALTEN DICH FÜR EINEN SPIESSIGEN LANGWEILER, DER NICHT SPONTAN SEIN KANN UND KEINEN SPASS HAT.



ICH HAB GESAGT, DASS DAS NICHT STIMMT, DASS DU NUR 'NE CHANCE BRAUCHST, UM DICH ZU ÖFFNEN, DAMIT DICH DAS LEBEN ÜBERRASCHEN KANN.



ALSO? KOMMST DU MIT ODER NICHT?



